

DAFTAR PUSTAKA

Buku

- Abdullah, Hobir. 1996. *Faktor-faktor yang terkait dengan Terjemahan*. Program Pasca Sarjana IKIP. Tesis. Bandung: Tidak Diterbitkan.
- Amalia, Farida. 2007. *Peningkatan Kemampuan Menerjemahkan Bahasa Prancis ke dalam Bahasa Indonesia melalui Model Pembelajaran Penerjemahan Pedagogis-Profesional*. Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia Sekolah Pasca Sarjana UPI. Tesis. Bandung: Tidak Diterbitkan.
- Arikunto, Suharsimi. 1998. *Prosedur Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Darma, Y.A. 2003. *Proses Pemahaman dalam Pembelajaran Penerjemahan*.
- Departemen Pendidikan Nasional UPI. 2004. *Pedoman Penulisan Karya Ilmiah (Laporan Buku, Makalah, Skripsi, Tesis, Disertasi)*.
- Hidayat, Rahayu S. dan Eddin, Edlina H. 1995: *Menginterpretasi untuk Menerjemahkan*. Jakarta.
- Hoed, Benny. 1992. *Kala dalam Novel: Fungsi dan Penerjemahannya*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- _____. 1993. *Pengetahuan Dasar tentang Penerjemahan*. Jakarta: Jurnal bidang penerjemahan *Lintas Bahasa* edisi khusus, No.1/Julii.
- _____. 2002. *Masalah Penerjemahan Unsur Budaya*. Jakarta: Jurnal bidang penerjemahan *Lintas Bahasa* No.20,21/Desember.
- Flamand, Jacques. 1977. *Écrire et traduire par la vie de création*.
- Khan, D. Yahya. 2008. *Pedoman Penerjemahan (Praktis dan Komprehensif bagi Pembelajar Traduktologi Prancis – Indonesia)*. Semarang: UPT UNNES Press.
- Larson, Mildred. 1989. *Penerjemahan berdasarkan Makna: Pedoman untuk Pemadanan Antarbahasa*. Jakarta: ARCAN.
- Lederer, Marianne. 1994. *La Traduction Aujourd'hui*. Paris: Hachette F.L.E
- Machali, Rohayah. 2000. *Pedoman bagi Penerjemah*. Jakarta: PT Grasindo.

- Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. United Kingdom: Prentice Hall International.
- Nida dan Taber, Charles R. 1969. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill.
- Putri, Nurjanah Eka. 2006. *Analisis Prosedur Penerjemahan Film Dokumenter Berbahasa Jerman*. Skripsi. Jurusan Bahasa Jerman UNJ. Jakarta: Tidak Diterbitkan.
- Prayoga, Sri Ambar Wahyuni. 2001. *Kesepadanan dalam Penerjemahan*. Artikel, Bandung: Jurnal Pengajaran Bahasa, Budaya dan Sastra Perancis CADENCE edisi XII/Oktober.
- Sakri, Adjat. 1985. *Ihwal Menerjemahkan*. Bandung: Institut Teknologi Bandung.
- Saptarinia, Erinie T. 2007. *Hubungan antara Penguasaan Teori Penerjemahan dan Keterampilan Menerjemahkan Mahasiswa Program Pendidikan Bahasa Jerman FPBS UPI*. Skripsi. Program Pendidikan Bahasa Jerman UPI. Bandung: Tidak Diterbitkan.
- Setiawan, Hendra. 2001. *Mot Porteur de Culture*. Artikel, Bandung: Jurnal Pengajaran Bahasa, Budaya dan Sastra Perancis CADENCE edisi XII/Oktober.
- Simatupang, Mauritas D.S. 1999. *Pengantar Teori Penerjemahan*. Jakarta: Direktorat Jendral Pendidikan Tinggi, Departemen Pendidikan Nasional.
- Suryawinata, Zuchridin. 1989. *Terjemahan Pengantar Teori dan Praktik*. Jakarta: Depdikbud.
- Syihabuddin. 2000. *Prosedur Penerjemahan Nas Keagamaan dan Keterpahamannya: Telaah ihwal Teknik, Kualitas Terjemahan, Hukum, dan Pengajarannya*. Disertasi Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia Sekolah Pasca Sarjana UPI. Bandung: Tidak diterbitkan.
- _____. 2005. *Penerjemahan Arab-Indonesia: Teori dan Praktek*. Bandung: Humaniora.
- Tarigan, Prof.Dr. Henry G. 1986. *Pengajaran Gaya Bahasa*. Bandung: Angkasa
- Tagliante, Christine. 1991. *Techniques de Classe: L'évaluation*. Paris: CLE International.

✚ Kamus

Kridalaksana, Harimukti. 2001. *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.

Larousse. 1997. *Le Petit Larousse Compact*. Nouvelle Edition. Jakarta: Gramedia.

✚ Situs

La Traduction. (2007). [online]. Tersedia: <http://fr.wikipedia.org/wiki/Traduction> [12 November 2008].

Penterjemahan. (2007). [online]. Tersedia: <http://ms.wikipedia.org/wiki/Penterjemahan> [12 November 2008].

<http://karangful.multiply.com/journal/item/14>

www.allabouttranslation.org

www.google.co.id

